VICERRECTORADO DE CALIDAD

RUCT	MEMORIA ANUAL DE SEGUIMIENTO
4310506	MÁSTER UNIVERSITARIO HISPANO-FRANCÉS EN LENGUA FRANCESA APLICADA

Universidad/es participantes	Centro
UCM - SORBONNE UNIVERSITÉ	FACULTAD DE FILOLOGÍA

Créditos	Doble grado/máster	Primer curso de implantación	Prácticas externas	Programas de movilidad
90	sí	2009-10	sí	sí

ÚLTIMA EVALUACIÓN DE LA AGENCIA EXTERNA			
Verifica	Modificación Verifica	Seguimiento externo	Acreditación
			Curso 2017-2018

CURSO 2019-20

OFICINA PARA LA CALIDAD

INFORMACIÓN PÚBLICA DEL TÍTULO

URL:
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/
https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada
https://filologia.ucm.es/estudios/2020-21/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada

Descripción del título:
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/
https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/caracteristicas
https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada-estudios
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/plan-de-estudios

Competencias
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/objetivos-competencias

Acceso y admisión
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/preinscripcion-informacion-y-formularios
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/matriculacion

Planificación y calidad
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad

Personal académico
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/coordinacion-y-profesorado-1

SGIC
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad

La página web del Centro ofrece, de manera muy accesible, una información sobre el título relevante, completa y adecuada a lo expresado en la memoria de Verificación del Título.

ANÁLISIS DE LA IMPLANTACIÓN Y DESARROLLO EFECTIVO DEL TÍTULO DE GRADO/MÁSTER

1. ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD DEL TÍTULO

1.1.- Relación nominal de los responsables del SGIC y colectivo al que representan.

Nombre	Apellidos	Categoría y/o colectivo
Pilar	Andrade Boué	Presidenta de la Comisión, Profesora Titular de Universidad
María Esclavitud	Rey Pereira	Representante PDI, Profesora Titular de Escuela Universitaria
Marta	Saiz Sánchez	Representante PDI, Profesora Ayudante Doctor
Ana Isabel	Labra Cenitagoya	Agente externo, Profesor Titular (Universidad de Alcalá)
Carmen	Fábregas Giné	Representante PAS

Jorge	Alcón Borrega	Representante Estudiantes
Philippe	Monneret	Representante Paris-Sorbonne Profesor Titular de lingüística

1.2.- Normas de funcionamiento y sistema de toma de decisiones.

El máster, como todas las titulaciones de la UCM, cuenta con una **Comisión de Calidad** encargada de recoger todos los datos e informes necesarios, de realizar el seguimiento y evaluación de calidad del título y su desarrollo, así como de las propuestas de mejora que se consideren pertinentes. Para ello, se reúne tanto de forma periódica como extraordinaria, como consta en las Actas correspondientes. Dichas Actas son dadas a conocer al Consejo Coordinador del Máster con el objeto de que este tome las decisiones oportunas sobre las cuestiones que allí se plantean. En caso de desacuerdo entre los miembros de la Comisión se opta por la votación con resultado de mayoría absoluta. En caso de empate, corresponderá a la Presidenta de la Comisión emitir un voto de calidad que agilizará la adopción de acuerdos.

La Comisión de Calidad del Máster Hispano-francés en Lengua Francesa Aplicada (en adelante MLFA) está compuesta por un presidente, que necesariamente será un profesor, dos profesores UCM, un profesor U. Paris-Sorbonne, un agente externo, un representante de estudiantes y un miembro del personal de administración y servicios. El agente externo de esta Comisión participa en todas sus reuniones y está igualmente implicado en la toma de decisiones y en la revisión y propuestas de mejora de la titulación que aquella va a formular. Al final de curso debe además cumplimentar una encuesta sobre su grado de satisfacción con su trabajo en esta Comisión, siendo su respuesta altamente positiva, como manifiesta la media de 9,7/10 alcanzada por las puntuaciones.

La Comisión de Calidad está en permanente comunicación con el Vicedecanato de Posgrado e Investigación, el Vicedecanato de Calidad e Innovación y la Comisión de Coordinación Académica, para tratar de cuantos aspectos se refieran al máster, así como dudas y circunstancias surgidas en el día a día del mismo. Asimismo, la Presidenta de la Comisión, o en su defecto otro de sus miembros, asisten regularmente a las reuniones informativas programadas por la Comisión de Calidad de la Facultad de Filología así como a las reuniones convocadas por el Vicedecano responsable de la calidad del centro para organizar la realización de las memorias anuales de seguimiento. Para más información, véase:
https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad

La Comisión de Calidad del MLFA se atiene a la descripción del funcionamiento del SGIC que se detalla en el documento de Verificación del Título y se rige por lo dispuesto en los Estatutos de la Universidad Complutense de Madrid (Decreto 32/2017, de 21 de marzo, del Consejo de Gobierno de la Comunidad de Madrid), por el Reglamento de Gobierno de la UCM (Acuerdo del Consejo de Gobierno del 18 de diciembre de 2017), por la Modificación del Reglamento de Gobierno de la UCM (BOUC del 6 de junio de 2018) y por su propio Reglamento de Funcionamiento (Acuerdo de la Comisión de Calidad de la Facultad de Filología UCM del 24 de enero de 2019).

Por último, como responsable del proceso de resolución de quejas y reclamaciones y de la incorporación de las sugerencias a las propuestas de mejora del título, esta Comisión ha puesto a disposición de los actores implicados (profesorado, alumnado y PAS) un Buzón de Sugerencias para aquellas propuestas que tengan como finalidad promover la mejora de la calidad del MLFA.

1.3.- Periodicidad de las reuniones y acciones emprendidas.

La Comisión de Calidad del MLFA se ha reunido durante el curso académico 2019-2020 en tres ocasiones: el 15 de enero de 2020, el 10 de junio de 2020 y el 24 de junio de 2020, realizándose las dos últimas reuniones de forma virtual. De estas reuniones se ofrecen a continuación los correspondientes resúmenes:

Fecha	Temas tratados	Problemas analizados, acciones de mejora, acuerdos adoptados
15/01/2020	Informe de la oficina de Calidad del Rectorado a la memoria de seguimiento del curso 2018-2019.	Tras examinar detenidamente el informe, se determina seguir las recomendaciones de los diferentes puntos. Algunas de esas recomendaciones ya han sido implementadas o lo van a ser en breve: subir los CV abreviados de los profesores a la página web, subir también la memoria de verificación definitiva y el informe de la Fundación Madri+d a la acreditación reciente, subir este informe de la Fundación Madri+d a la solicitud de Acreditación, dar mayor visibilidad al Buzón de sugerencias. El alumno Jorge Alcón informará a sus compañeros de la conveniencia de emplear el buzón de sugerencias para cualquier queja o comentario. Respecto a la afirmación en el punto 1 de que los documentos visibles en la página web no corresponden con los resultados finales, la presidenta hablará con Vicedecanato para aclarar el significado y poder subsanar lo que convenga. Respecto del punto relativo a los egresados: existe ya un facebook en el que participan los antiguos alumnos del MLFA. Pero se comunicará esta observación a la Coordinadora, para que ella contacte con los alumnos a través de la plataforma de admisión. Se detecta un error en el apartado 5.5: el informe indica “No procede”, pero no es así, y sí figura un análisis de las prácticas externas en la Memoria de seguimiento.
	Sugerencias y quejas de alumnos, expuestas por el representante de alumnos Jorge Alcón Borrega.	No han sido informados a tiempo de pedir una beca Erasmus para el desplazamiento a París. Existe una beca concreta que desde el curso pasado sí se puede aplicar al máster conjunto. En cuanto a las becas específicas del máster, la Coordinación había tomado la decisión de atribuirlas este curso por rendimiento académico, porque la cuantía de las becas sería muy pequeña si se fraccionase entre todos los

		estudiantes (hay más de veinte alumnos). Algunos alumnos no comparten esta decisión. Indica además el alumno que, a fecha de la reunión, todavía no ha aparecido en Docentia un profesor (cuando ya se están evaluando asignaturas del primer cuatrimestre). Respecto del Doble máster, a juicio de los alumnos, la coordinación está resultando complicada; las asignaturas de la Facultad de Educación han comenzado tarde, y además hay una profesora de esa Facultad cuyas enseñanzas no se ajustan al programa, y cuyo sistema de evaluación no sigue las indicaciones que figuran en el programa. Por otra parte, los programas de las asignaturas del segundo año no siempre están fácilmente accesibles en la web. Figuran enlaces a distintas asignaturas (no todas específicas del máster conjunto) y sería conveniente que remitieran directamente a cada programa. La Presidenta de la Comisión transmitirá todas estas observaciones a la Coordinadora del Máster.
10/06/2020	Aprobación, si procede, de la adenda al título oficial, con las modificaciones realizadas para la finalización del curso académico 2019-20 ante la situación excepcional provocada por el Covid-19.	La Comisión aprueba íntegramente la adenda al título, en la que constan las medidas adoptadas ante la situación de emergencia sanitaria. El contenido de estas medidas, decididas y adoptadas por el Consejo de Coordinación del título, se expondrá en el apartado 2 de la presente "Memoria Anual de Seguimiento".
24/06/2020	Informe de la Coordinadora del MLFA sobre el segundo semestre del curso académico 2019-20 Valoración de las encuestas del curso 2019-2020.	Como se trata de cuestiones relacionadas con la Coordinación del Máster, serán expuestas en el apartado 2 de la presente "Memoria Anual de Seguimiento". Número de encuestas recibidas por colectivo: - alumnos MLFA primer año: 6 respuestas. - alumnos MLFA-MFP primer año: 12 respuestas. - alumnos segundo año: 6 respuestas. - egresados: 3, sólo del MLFA (el Doble máster aún no ha producido egresados). - profesores: 9. No hacen separación entre alumnos de MLFA y Doble máster. - agente externo: máxima puntuación en todo salvo en participación en la toma de decisiones (*cfr. supra*)

		A continuación, los miembros de la Comisión pasan a valorar estas encuestas y sus resultados: <u>Estudiantes primer año.</u> Aspectos positivos: casi todas las encuestas manifiestan satisfacción con todos los ítems: formación de los profesores, atención al alumno/a, docencia, seguimiento del programa, utilidad de la bibliografía y sitografía, etc. En dos respuestas no es tanta la satisfacción, pero en sus contestaciones sobre su propio trabajo afirman que asisten sin participar. Las demás respuestas anotan alta asistencia y participación. No se valoran especialmente bien las conferencias de los profesores de la Sorbona. Las prácticas obtienen un 3 de media (sobre 5) y la adaptación al confinamiento un 3,5/5. Se valora positivamente el proyecto de la UNESCO, la variedad de asignaturas, los conocimientos adquiridos y poder ir a París. Aspectos negativos: la dificultad de encontrar alojamiento en París, no poder hacer el TFM en el primer año (en 1 respuesta), la docencia telemática, la dificultad de conciliar el máster con el trabajo, los trabajos en grupo, el exceso de óptica feminista, la exigüidad de las becas Erasmus, la coordinación entre las dos facultades (franjas de horarios solapados que luego se solucionaron y clases no recuperadas de la signatura impartida en la Facultad de Educación: “Sociedad, familia y Educación”). Varias encuestas insisten en la excesiva carga de trabajo. Se solicita que: se aumenten las actividades fuera del aula y los talleres (reemplazando a las conferencias, que no son útiles), se participe en ferias de empleo. Se expliquen bien las salidas profesionales. También que se elimine el análisis de la imagen en la asignatura de Destrezas. <u>Estudiantes segundo año.</u> Las valoraciones no son tan buenas como las del primer año, aunque mantienen una medida de 3/5. Como aspectos positivos se señalan la buena formación adquirida y las enseñanzas recibidas, la variedad de asignaturas. Como aspectos negativos: la huelga obligó a empezar tarde las clases, lo dado en el aula no correspondía a lo

		evaluado en trabajos y exámenes, los programas no se cumplían. Se insiste en la calidad de la docencia en la UCM frente a la Sorbona. Además no acudieron los profesores, por un error, a la primera reunión convocada en la U. Sorbona. La Coordinadora especifica que los alumnos de la UCM se integran en el segundo curso en un máster ya existente y con alumnos propios en la Sorbona. Hay que prever ciertos desajustes. <u>Estudiantes egresados.</u> Han encontrado trabajo como teleoperador, en un departamento de ventas y dando clases particulares. Apreciaron en el Máster la preparación que se les dio, la calidad de los profesores y poder viajar y estudiar en la Sorbona. Sugieren durante el máster fomentar la inserción laboral, y no crear falsas expectativas respecto a las salidas profesionales y a las prácticas. La coordinadora comenta que está preparando un sistema de seguimiento de egresados para aumentar la cantidad de información. La profesora Ana Labra sugiere crear un grupo de alumnos egresados. Al parecer ya existe uno para el MLFA. <u>Profesores.</u> Aspectos positivos: actitud de los/las estudiantes, participación en trabajos y tareas. A pesar de que ha habido ciertas tensiones entre ellos/ellas. Adaptación al confinamiento satisfactoria: continuó la docencia con clases *on line* síncronas, y las tareas se recibieron y corrigieron con normalidad. Otros ítems bien o muy bien valorados en general son: buen nivel de formación alcanzado al final del Máster, movilidad, organización y coordinación del máster. Mejoras sugeridas: hacer una entrevista oral y una prueba escrita al principio de curso para saber el nivel real de los estudiantes y poder adaptar las clases a sus carencias y que progresen mejor, no permitir la entrada de alumnos/as con nivel muy bajo, seguir dividiendo la asignatura de traducción en dos grupos, aumentar la profesionalización del máster, hacer las encuestas de profesores

	Intervención del Representante de alumnos, Jorge Alcón Borrega.	anónimas, como las de los estudiantes, más apoyo administrativo, más becas de movilidad. El estudiante traslada a la Comisión las impresiones y quejas de los estudiantes de 1er año: - Todos los profesores son valorados muy positivamente excepto uno. - La carga de trabajo es excesiva.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
De lo anteriormente expresado se deduce que la Comisión de Calidad del MLFA: - Ocupa un lugar estratégico dentro de la estructura del Máster, ya que articula y encauza el flujo de la información tanto vertical como horizontalmente, desde el Vicedecanato de Posgrado e Investigación, el Vicedecanato de Calidad e Innovación y la Comisión de Coordinación Académica, a la Coordinación del Máster y al profesorado y, desde estos últimos, al colectivo de estudiantes e, igualmente, en sentido inverso. Por otra parte, entre la Coordinación del Máster y su Comisión de Calidad existen una permanente transmisión de información y una estrecha colaboración. - Se trata, además, de una instancia altamente eficaz a la hora de efectuar el seguimiento del Título, de detectar sus fallos y problemas, de sugerir y proponer soluciones y de transmitir todos ellos a las instancias competentes para su solución.	Dada la complejidad de este Máster, la Comisión de Calidad debe seguir trabajando en la mejora de sus sistemas de obtención de información, para que esta sea lo más completa y pertinente posible. La Comisión de Calidad, de acuerdo con la Coordinación del Máster, se propone hacer un mayor seguimiento de los egresados del título.

2. ANÁLISIS DE LA ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LOS MECANISMOS DE COORDINACIÓN DEL TÍTULO

El Máster consta de un Consejo de Coordinación compuesto por profesores que imparten docencia en él.
Durante el curso 2019-2020 el Consejo de Coordinación de Máster ha estado integrado por los miembros que se especifican más abajo, habiéndose producido la baja de la Dra. Picazo con fecha de 24/10/2019 y la incorporación de la Dra. Saiz el 12/06/2020.

- Dra. Laurence Rouanne, Profesora Contratada Doctor, Filología Francesa, Coordinadora General del Máster.
- Dr. Álvaro Arroyo Ortega, Profesor Titular de Filología Francesa.
- Dra. Lourdes Carriedo López, Profesora Titular de Filología Francesa.
- Dra. Sonia Gómez-Jordana Ferary, Profesora Titular de Filología Francesa.

- Dra. Mª Luisa Guerrero Alonso, Profesora Titular de Filología Francesa.
- Dra. Mª Dolores Picazo González, Catedrática de Literatura Francesa.
- Dra. Amalia Rodríguez Somolinos, Catedrática de Lingüística Francesa.
- Dra. Marta Saiz Sánchez, Profesora Ayudante Doctor, Filología Francesa, Subcoordinadora del Máster.

Este Consejo se ha reunido varias veces al año (*cfr. infra* el detalle de las reuniones) para tratar los aspectos que competan al Título. Como se ha indicado, la comunicación entre este Consejo y la Comisión de Calidad del Máster es fluida y constante y queda garantizada, además, por la asistencia de la Presidenta de la Comisión de Calidad a las reuniones de coordinación, o de la Coordinadora del Máster a las reuniones de calidad, cuando la situación así lo requiere.
Por otra parte, la comunicación entre el profesorado de la UCM y el profesorado de la Sorbonne Université es constante y fluida. Cada curso académico se desplazan a la Sorbonne Université cuatro profesores del MLFA para impartir clases (con becas del Ministerio o Erasmus+), y viceversa.
En cuanto a la comunicación y transmisión de la información entre la Coordinación y los alumnos, varias reuniones durante el curso académico las aseguran, así como la disponibilidad de la Coordinadora durante el curso 2019/2020, favorecida por el hecho de que es profesora del Máster.
El modelo de Coordinación docente es pues eficaz, tanto vertical como horizontalmente, y no ha necesitado reajustes hasta ahora.

Fecha	**Temas tratados**	**Problemas analizados, acciones de mejora, acuerdos adoptados**
20/09/19	Actualización de los datos de matrícula. Estudio de una propuesta en cuanto a asignaturas con pocos alumnos.	Por el momento hay sólo 6 inscritos en el MLFA + 7 estudiantes Sorbona + 20 Doble vía. La Coordinadora ha mandado correos a todos los antiguos candidatos al MLFA y a todos los candidatos de la doble vía que se han quedado sin plaza. Ha escrito igualmente a colegas de otras universidades para ofertar el MLFA (E. Llamas-Pombo, N. Brouardel y M.- L. Donaire). Se piensa en distintos canales de difusión del MLFA, por ejemplo las redes sociales e instituciones como el Ilustre Colegio de Doctores y Licenciados de Madrid, el Instituto Francés de Madrid, la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española, Facultades y Departamentos de Filología y Lenguas Modernas y de Traducción e Interpretación de las Universidades Españolas y Extranjeras, Institutos de Enseñanza Secundaria, Escuelas Oficiales de Idiomas, Cámaras de Comercio, Asociación Diálogo, Asociaciones de Traductores y de Intérpretes. También serán contactados los Departamentos de formación de Instituciones públicas y privadas y la Federación Española de Asociaciones de Profesores de Francés. Se piensa en difundir en Francia el MLFA.
	TFM	Se revisan las normas de presentación de TFM acordando añadir documentos como el documento de No-plagio, el compromiso del estudiante y del tutor y el informe del tutor sin nota orientativa.

		Se pueden encontrar en los siguientes enlaces. https://www.ucm.es/trabajo-fin-de-master
24/10/19	Aprobación de una normativa sobre procedimientos de tutorización, presentación y defensa de los TFM.	Se aprueba la normativa y el que se deba entregar un informe del tutor del TFM pero sin sugerencia de nota.
	Resultados de la visita del panel para la renovación de la acreditación.	Evaluación oral muy positiva. **Puntos positivos**: programas Docentia, relación con la Sorbona, alumnado internacional, movilidad, empleabilidad, tasa de demanda, claustro cualificado, etc. **Puntos negativos**: algunos criterios y porcentajes para la evaluación continua: hay programas donde el examen final tiene demasiado porcentaje (el examen final no debería representar el 80% de la nota final). Problemas de continuidad entre distintas asignaturas (por ejemplo entre Destrezas I y II). Medios de financiación escasos para la movilidad. Los CV de los profesores no están en la web. Habría que ampliar la oferta de prácticas. Una clase de iniciación a la investigación es poco. Como acciones de mejora se propone: insistir en la bibliografía, solicitar a Amelia Sanz que imparta contenidos de sitografía, pondremos en línea un resumen de cómo presentar un TFM y ampliar la oferta de prácticas.
	Subvención de la Embajada de Francia.	Son 1900 euros para movilidad. Se reparten entre ayudas a la movilidad para profesores (Pilar Andrade) y alumnos.
	Resultados de las encuestas UCM 2018-19.	Hubo 2 abandonos. Satisfacción con la titulación MLFA: 4,2. Satisfacción con la titulación del Triple Master: 7,8 (global) y 8,2 (parte del MLFA). Satisfacción con la UCM: 5,3.
	Asignación de tutores para el Doble Máster.	Se acuerda con la Coordinación del Doble Máster que el 30% de los TFM y prácticas del Doble Máster sean dirigidos por profesores de la Facultad de Filología ; el 70% restante será dirigido por profesores de Filología. Los tribunales de ambos másteres deben ser mixtos.
	Baja del Consejo de Coordinación	La Dra. Mª Dolores Picazo deja el Consejo de Coordinación de Máster.

11/12/19	La Coordinadora expone los puntos negativos o por mejorar indicados por la Fundación Madri+D, dentro de un informe globalmente positivo. .	- Los complementos formativos no son suficientes: a pesar de que situaciones anteriores se han subsanado satisfactoriamente con un seguimiento personalizado de los pocos estudiantes que han requerido complementos de formación, se propone añadir una oferta de asignaturas de Grado. Así los estudiantes que necesiten completar su formación lo podrán hacer asistiendo de oyentes al Grado. - Se hace necesaria una reflexión sobre la importancia de ampliar la formación metodológica en investigación. - Se han detectado algunas carencias en las Guías docentes (criterio 2), lo que contradice en parte lo expuesto en el criterio 1, según el cual las Guías docentes son adecuadas. - Se nos pide ampliar las prácticas en instituciones públicas. En este caso, ya tenemos prácticas acordadas con la Consejería de Educación y el Instituto Francés de Madrid, además de las que se realizan en Institutos, en el caso del Triple máster, por lo que difícilmente se podrían añadir otras, ya que no hay tantas instituciones públicas que guarden relación con la lengua francesa. - Se nos pide indicar porcentajes en la evaluación de los TFM. Ya subsanado. - Se nos dice que faltan los programas de la Sorbona. Ya subsanado. - La Fundación Madri+D indica, siguiendo lo que nosotros mismos dijimos, que faltan subvenciones para la movilidad. Nos han concedido 1900 euros de la Embajada francesa, de los cuales podemos contar con 1520 (por el 20% que se queda la UCM), además de 1995 euros de Ayuda a Másteres de la UCM.
29/01/20	Informe de la Coordinadora	Se aprueban los porcentajes propuestos por la Coordinadora para la evaluación de los TFM. Se publican en la página web. Se publican asimismo a publicar en la página web las normas de presentación del TFM.
31/03/20	Esta reunión se realiza *on-line*.	- A principios de febrero de 2020, la Coordinadora recibió un correo de Elena Domínguez informando de que los **créditos asignados al prácticum y TFM dentro del MFP y del Doble Máster serían para este curso de 0,8 (0,2 prácticum + 0,6 TFM).** Este cambio, aprobado por el Decanato de Educación tras el último PDA (en 2019) no se había comunicado antes, ni a la antigua coordinadora ni a la actual. Esta última expresó su malestar a la coordinación

		del MFP, ya que **se buscaron profesores para direcciones a principio de curso sobre la base de 1,35 cr. (0,35 prácticum + 1 TFM)** cuando en realidad se nos tendría que haber informado que eso ya no estaba vigente. Además, esa exigua exención no refleja ni mucho menos la realidad de la labor que tenemos que hacer, por lo que se redactó un escrito dirigido al Sr. Vicerrector de Ordenación Académica exponiendo la situación y solicitando el restablecimiento del cómputo anterior. Firmaron este escrito todos los coordinadores de especialidades del MFP, así como todos los directores de los Departamentos involucrados en el MFP en la facultad de Filología. Aún no se ha recibido respuesta. - Hay preocupación para con el nivel de lengua de algunos estudiantes. Sería importante detectar cuanto antes estos casos e insistir en una necesaria mejora del nivel en el primer trimestre.
11/05/20	Esta reunión se realiza *on-line*.	- Se nombra a Marta Saiz Sánchez subcoordinadora del MLFA.
12/06/20	Esta reunión se celebró de forma no presencial, a través de correo electrónico.	Aprobación de la Adenda a la titulación. Disponible en la página web del MLFA. - No ha habido reprogramación de asignaturas. - Las medidas tomadas para la conversión a docencia on-line se transmitieron mediante la página web del máster, correos a los alumnos de la coordinadora del máster, Campus Virtual de los profesores, página web de la facultad de filología. - Algunas clases se han grabado en Moodle y se ha subido material al Campus virtual para facilitar su consulta fuera del horario de las clases. No tenemos constancia de problemas graves de acceso por parte de los estudiantes. No han sido necesaria actividades inclusivas.
24/06/20	Informe de la Coordinadora	- Se han solventado todos los problemas de coordinación surgidos con la Facultad de Educación. - Se ha realizado igualmente con éxito la adaptación a la situación de confinamiento. El número de intercambios por correo y sistemas telemáticos ha sido enorme.
14/07/20	Consejo realizado a	- La Presidenta de la Comisión de Calidad, Dra. Pilar Andrade, ha presentado su renuncia. La Dra. Mª Esclavitud Rey Pereira la sustituirá.

	través de Google Meet.	- La Comisión de Calidad se va a ocupar del seguimiento de los egresados, a los que se mandará un breve cuestionario para recabar información.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
La Comisión de Calidad estima que la periodicidad de las reuniones, temas tratados, acciones emprendidas y demás aspectos relativos a la gestión por parte de la Coordinación del Máster son correctos. La adaptación de la titulación a la situación sanitaria producida por la pandemia COVID-19 ha sido muy satisfactoria. Las encuestas internas ratifican la satisfacción global de todos los colectivos con el Máster.	Se detectan algunos problemas o dificultades de organización en el Doble Máster MLFA y MFP, derivados de su reciente puesta en marcha.

3. ANÁLISIS DEL PERSONAL ACADÉMICO

Tal como consta en el IMCRA 1-c, la estructura, características, categorías docentes y sexenios del profesorado del título, durante el curso 2019-2020, serían los siguientes:

Categoría	Personas	% de Personas	Créditos Impartidos	% de Créditos Impartidos	Sexenios
Ayudante Doctor	1	8,3%	0,60	1,2%	0
Catedrático de Universidad	5	41,7%	20,00	40,4%	19
Contratado Doctor	1	8,3%	4,83	9,8%	2
Titular de Universidad	5	41,7%	24,02	48,6%	9

A esta lista hay que añadir la docencia de una Profesora Asociada, en la asignatura de "Lingüística contrastiva francés-español" y el dato de que todos estos profesores son doctores.

En cuanto a la participación del profesorado en el Programa Docentia, esta ha sido anormalmente baja durante el curso que estamos analizando (7,7%). Es posible que la situación de emergencia sanitaria y la adaptación de la docencia a la modalidad on-line hayan desviado la atención del profesorado hacia cuestiones más puntuales y urgentes. La evaluación del único profesor que ha participado en el programa es positiva, pero este dato resulta insuficiente a la hora de valorar globalmente la docencia de este curso.

	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación	4º curso de seguimiento o 3º curso de acreditación
IUCM-6 Tasa de participación en el Programa de Evaluación Docente	-	9 profesores de 13: 69,2%	1 profesor de 13: 7,7%	

IUCM-7 Tasa de evaluaciones en el Programa de Evaluación Docente	-	66,6%	100%	
IUCM-8 Tasa de evaluaciones positivas del profesorado	-	50%	100%	

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Calidad, idoneidad e implicación del profesorado. Los 13 profesores con docencia en el Máster son todos doctores, cinco de ellos Catedráticos de Universidad, otro cinco TU, una Profesora Contratada Doctor, un PAD y una Profesora Asociada. Entre todos suman 30 sexenios de investigación, hecho que indica su importante trayectoria no sólo como docentes sino también como investigadores.	Baja participación en el Programa Docentia.

4. ANÁLSIS DEL FUNCIONAMIENTO DE QUEJAS Y SUGERENCIAS

En caso de reclamación, los interesados deben elevar un escrito a la Comisión de Calidad del Centro, en el que constarán sus datos personales, el sector de la comunidad universitaria al que pertenecen y su domicilio a efectos de notificación, y en el que se expondrán con suficiente claridad los hechos que originan la reclamación, el motivo y alcance de la pretensión que plantean y la petición que dirigen a la Comisión.
La Comisión estudiará la documentación presentada y recabará cuantos datos considere necesarios para poder emitir una resolución. Esta resolución será notificada a los interesados y comunicada al órgano universitario afectado, con las sugerencias o recomendaciones que considere convenientes para la subsanación, en su caso, de las deficiencias observadas.
El plazo máximo de resolución de las reclamaciones es de tres meses.
En caso de quejas o sugerencias el procedimiento es diferente. Estas pueden ser transmitidas:

- directamente a la Coordinadora, de forma verbal, por parte de los/as estudiantes.

- directamente mediante la exposición de las mismas en las reuniones de la Comisión de Calidad por parte de los representantes de estudiantes. En esta Memoria de seguimiento se han presentado algunas de las sugerencias y quejas por esta vía.

- indirectamente a través de las encuestas internas; se pide a los/as estudiantes que las cumplimenten con el mayor rigor. La valoración de las encuestas internas se detalla más adelante.

- indirectamente a través del Buzón de Sugerencias que se encuentra a disposición del profesorado, del alumnado y el PAS, con objeto de recibir todas aquellas propuestas que tengan como finalidad promover la mejora de la calidad del MLFA.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Todas las reclamaciones, quejas y sugerencias recibidas son puntualmente estudiadas, resueltas, atendidas y/o incorporadas a las propuestas de mejora del título.	El Buzón de Sugerencias es el medio de transmisión menos utilizado, y por tanto menos eficaz, de todos los expuestos.

5. INDICADORES DE RESULTADO

5.1 Indicadores académicos y análisis de estos

INDICADORES DE RESULTADOS

*ICM- Indicadores de la Comunidad de Madrid *IUCM- Indicadores de la Universidad Complutense de Madrid	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación Curso 2018-19 MLFA / MLFA-MFP	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación Curso 2019-20 MLFA /MLFA-MFP	4º curso de ~~s~~eguimiento o 3º curso de acreditación
ICM-1 Plazas de nuevo ingreso ofertadas	-	20 / 20	25 / 20	
ICM-2 Matrícula de nuevo ingreso	-	11 / 8	5 / 18	
ICM-3 Porcentaje de cobertura	-	55% / 40%	20% / 90%	
ICM-4 Tasa de rendimiento del título	-	100% / 92,93%	95,77% / 99,67%	
ICM-5 Tasa de abandono del título	-	23% / no hay datos	15,4% / no hay datos	
ICM-7 Tasa de eficiencia de los egresados	-	99,3% / 99,35%	97,67% / 100%	
ICM-8 Tasa de graduación	-	48% / 40%	68% / no hay datos	
IUCM-1 Tasa de éxito	-	100% / 99,6%	100% / 100%	
IUCM-2 Tasa de demanda del grado en primera opción	-	-	-	
IUCM-3 Tasa de demanda del grado en segunda y sucesivas opciones	-	-	-	
ICUM-4 Tasa de adecuación del grado	-	-	-	
IUCM-5 Tasa de demanda del máster	-	70% / 345%	164% / 450%	
IUCM-16 Tasa de evaluación del título	-	100% / 92,5%	95,77% / 99,67	

La matrícula de nuevo ingreso para el curso 2019-2020, frente a la del curso anterior, parece indicar una tendencia -que habrá que ver si se confirma- a preferir el Doble Máster MLFA-MFP al MLFA. De ahí que sobre un número global de matriculados (los dos másteres reunidos), que marca un ascenso moderado (de 19 estudiantes en total en 2018-2019 se ha pasado a 23 en el 2019-2020), se haya invertido la proporción de alumnos matriculados en MLFA (11 alumnos en 2018 frente a 5 en 2019) y en el Doble Máster MLFA-MFP (8 alumnos en 2018 frente a 18 alumnos en 2019). Cabe deducir que la implantación del Doble Máster está siendo todo un éxito y que este se adapta mejor al tipo actual de demanda de estudios.

Otros indicadores vienen también a confirmar esta tendencia, tales como el ICM-3 de porcentaje de cobertura (MLFA 20% frente al Doble Máster 90%) o el IUCM-5 de tasa de demanda del máster (MLFA 164% frente al Doble Máster 450%).

Ambas tasas de demanda de los másteres (164% y 450%) indican que hay gran interés de los alumnos por ellos, así como por realizar estudios de posgrado en la UCM. No obstante, la tasa de demanda del MFP supera con creces la del MLFA y ello se ha ratificado en las matrículas del curso 2019/2020, mucho más numerosas para el MPF que para el MLFA. En los cursos siguientes será necesario hacer un seguimiento de estas tasas para, si es necesario, establecer un plan de acción con el fin de mejorar la tasa de demanda del MLFA.

Respecto al número de estudiantes matriculados en el MLFA, debe recordarse que a las clases asisten también los estudiantes del Doble Máster y los estudiantes provenientes de la Sorbona en su segundo año de máster, de modo que el número total de estudiantes en el aula es bastante mayor que el que figura en la tabla.

En cuanto a los indicadores relacionados con el rendimiento académico (ICM-4, ICM-7, IUCM-1 e IUCM-16), los resultados son altamente satisfactorios y alientan a seguir en la misma línea de trabajo: todas las tasas se sitúan por encima de un 95%. Únicamente la tasa de graduación del MLFA es más baja (68%) probablemente porque no todos/as los/as estudiantes hayan presentado ya su TFM.

La tasa de abandono, que en el 2018-2019 era del 23%, ha descendido también significativamente en el curso 2019-2020 (15,4%). Este resultado puede deberse, en primer lugar, al apoyo que los estudiantes reciben, por parte de la Coordinación del Máster, para que terminen el Máster, pero además a lo que ya en otras Memorias de seguimiento se ha indicado, se trata de la circunstancia de que muchos estudiantes obtienen puestos de trabajo antes de terminar el máster, y es posible que este año, por la situación sanitaria que hemos atravesado, las ofertas de trabajo hayan sido menos numerosas.

Tras el breve análisis de los resultados porcentuales que se acaban de presentar, cabe concluir que el MLFA se está desarrollando globalmente de forma muy satisfactoria y, al mismo tiempo, que parece estar entrando en competencia interna con el Doble Máster MLFA-MFP. Seguiremos muy atentos a esta evolución.

Tabla de las asignaturas IMCRA-2

Asignatura	Carácter	Matriculados	1ª matricula	2ª Matrícula y sucesivas	Apr. / Mat.	Apr. / Pres.	N.P. / Pres.	Apr. 1ª Mat. / Mat. 1ª Mat	NP	SS	AP	NT	SB	MH
ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE TEXTOS FRANCESES CONTEMPORÁNEOS	OPTATIVA	1	1	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	0	0	0
CIBERCULTURA Y TIC EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	4	6	0	0
CIVILISATION. AIRE CULTURELLE HISPANOPHONE	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	11	0	0
DESTREZAS AVANZADAS EN FRANCÉS I	OBLIGATORIA	12	12	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	6	3	1
DESTREZAS AVANZADAS EN FRANCÉS II	OBLIGATORIA	13	12	1	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	5	4	3	1
DIDÁCTIQUE DU FRANÇAIS (COURS ET SÉMINAIRE)	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	8	3	0
ENSEÑANZA DEL FRANCÉS EN LAS SECCIONES BILINGÜES	OPTATIVA	13	13	0	92,31%	100,00%	7,69%	92,31%	1	0	0	0	12	0
FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ ET SPÉCIALITÉS SOCIOPROFESIONNELLES "TOURISME ET AFFAIRES"	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	2	0	0
FRANCOFONÍA Y LITERATURAS FRANCÓFONAS	OPTATIVA	7	6	1	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	4	0	1
INFORMATIQUE	OPTATIVA	13	13	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	13	0	0
INGÉNIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS Á VISÉE PROFESSIONNELLE	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	2	0	0
LANGUE VIVANTE	OPTATIVA	13	13	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	6	5	0
LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA (FRANCÉS/ESPAÑOL)	OPTATIVA	9	7	2	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	2	6	0
LINGÜÍSTICA FRANCESA APLICADA AL FLE	OPTATIVA	8	8	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	5	2	1
LINGUISTIQUE CONTRASTIVE (FRANÇAIS/ESPAGNOL)	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	11	0	0
LINGUISTIQUE ET TERMINOLOGIE	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	2	0	0
LINGUISTIQUE FRANÇAISE	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	9	2	0
LITTERATURE COMPARÉE DES MONDES FRANCOPHONES ET HISPANOPHONES	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	7	4	0
MORFOSINTAXIS Y SEMÁNTICA DEL FRANCÉS	OPTATIVA	7	7	0	85,71%	100,00%	14,29%	85,71%	1	0	1	3	1	1
PRÁCTICAS EXTERNAS	PRACTICAS EXTERNAS	13	13	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	1	12	0

TENDENCIAS LITERARIAS Y SOCIOCULTURALES DE LA FRANCIA CONTEMPORÁNEA	OPTATIVA	5	5	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	3	1	0
TRABAJO FIN DE MASTER (HISPANO FRANCÉS EN LENGUA FRANCESA APLICADA)	PROYECTO FIN DE CARRERA	25	13	12	72,00%	100,00%	28,00%	92,31%	7	0	2	13	3	0
TRADUCCIÓN ESPAÑOL-FRANCÉS/FRANCÉS-ESPAÑOL	OBLIGATORIA	12	12	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	3	7	2	0

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Se puede observar que ninguna asignatura supone un obstáculo especial para los estudiantes y que estos las superan bien. No hay calificaciones de SUSPENSO y el número de NO PRESENTADOS es muy bajo.	El número de NO PRESENTADOS es únicamente significativo en el ítem de los “Trabajos de fin de Máster”.

5.2 Análisis de los resultados obtenidos relativos a la satisfacción de los colectivos implicados en la implantación del título (estudiantes, profesores, personal de administración y servicios y agentes externos).

Esta Comisión de Calidad ha contado, para hacer el seguimiento de este apartado, con varios documentos de diferente proveniencia:

Por parte del Vicerrectorado hemos recibido los resultados de las encuestas que llamaremos "externas", consistentes en:

- Los resultados globales de las encuestas de satisfacción del Máster, cumplimentadas por los colectivos implicados: Profesorado y estudiantes. En estos resultados globales disponemos de respuestas diferenciadas para el MLFA (total de la muestra: 6 encuestas de un colectivo de 31 estudiantes) y el Doble Máster (MLFA-MFP) (total de la muestra 14 encuestas de 29 estudiantes): IUCM-13, IUCM-14 e IUCM-15. La encuesta realizada al PAS se refiere a su grado de satisfacción con el Centro (Facultad de Filología) y la Universidad.

- Los resultados pormenorizados de las encuestas de satisfacción del Máster, cumplimentadas por los colectivos implicados: Profesorado y estudiantes. En este documento contamos sólo con las respuestas del Doble Máster, no del MLFA.

Y, por parte de la Comisión de Calidad, hemos dispuesto de los resultados de las encuestas que llamaremos internas", en las que se recogen las respuestas de los colectivos interesados en el MLFA: profesores, estudiantes y PAS.

Incorporamos finalmente la encuesta de satisfacción para los Agentes Externos miembros de las Comisiones de Calidad: de los cuatro ítems que componen la encuesta, tres han sido valorados por nuestro Agente Externo con la máxima puntuación (10) y el cuarto ha sido calificado con un 9. Podemos concluir que su percepción general de esta Comisión es buena y que su grado de satisfacción como miembro de ella es alto.

	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación MLFA / DOBLE MÁSTER	4º curso de seguimiento o 3º curso de acreditación
IUCM-13 Satisfacción de alumnos con el título	-	4,2	7,7 / 6,14	
IUCM-14 Satisfacción del profesorado con el título	-	9	7 / 8,4	
IUCM-15 Satisfacción del PAS del Centro	-	7,4	7,5 / 7,54	

FORTALEZAS	DEBILIDADES
En cuanto a las encuestas "externas" (Vicerrectorado) cabe destacar el grado de satisfacción (más o menos moderado) de todos los colectivos con la Universidad, el Centro y el título. Los ítems mejor valorados para los diferentes colectivos son los siguientes: - **Estudiantes**: han valorado con media de SOBRESALIENTE la "orientación	En esas mismas encuestas "externas" los ítems menos valorados -con media INFERIOR A 5- por colectivo son los siguientes: - Estudiantes: la "relación calidad-precio", el "asesoramiento y ayuda del servicio de atención a los estudiantes", "volvería a elegir la misma titulación" y "habría seguido siendo alumno de la UCM".

internacional de la titulación" y con media de NOTABLE los ítems "satisfacción con el programa de movilidad", "atención recibida por el tutor", "valor formativo de las prácticas realizadas", "satisfacción con la labor docente del profesorado", "formación que posibilita el acceso al mundo laboral", "contenidos de las asignaturas organizados", "calificaciones disponibles en un tiempo adecuado" y "número adecuado de alumnos por aula".

- **Profesorado**: han valorado con una media prácticamente de SOBRESALIENTE todos los ítems relacionados con su grado de implicación y compromiso, casi todos los ítems relacionados con la labor docente y la satisfacción con la titulación han alcanzado la media de NOTABLE, al igual que los ítems relacionados con la gestión, entre estos, el mejor valorado es la "organización de los horarios docentes" con una media de SOBRESALIENTE, finalmente los profesores también se manifiestan globalmente satisfechos con todos los ítems del apartado de recursos, en especial con el "Campus Virtual", valorado con un SOBRESALIENTE.
- **PAS:** este colectivo también valora globalmente con un NOTABLE los ítems relacionados con la mayor parte de las áreas sometidas a examen: compromiso, gestión y organización, recursos e información y comunicación.

En cuanto a las encuestas internas, esta Comisión dispone de las respuestas (18) de los estudiantes de MLFA (6 encuestas) y de Doble Máster (12 encuestas) de 1er año y de 6 respuestas de estudiantes MLFA de 2º año.

Los estudiantes de 1er año destacan los siguientes aspectos positivos:

- La estructura misma de un Máster doble.
- Profesorado: únicamente el ítem "aprovechamiento de las Tutorías".
- PAS: no hay ningún ítem valorado por debajo del 5.

Los estudiantes de 1er año destacan los siguientes aspectos negativos:

- Demasiadas asignaturas y poco tiempo de estudio en el Doble Máster.
- Demasiado volumen de trabajo, con, además, la situación sobrevenida del COVID-19.
- La dudosa eficacia de los trabajos en grupo y lo injustas que resultan algunas de sus calificaciones.
- Demasiada enseñanza telemática y poco contacto profesor-alumno.
- Problemas de descoordinación entre el MLFA y el MFP, que han dado lugar a confusiones.
- Contenidos puntuales de algunas asignaturas y ciertas metodologías empleadas.
- Falta de información sobre las becas Erasmus y sobre el desarrollo de las prácticas.
- El precio elevado del Máster.

Los estudiantes de 1er año hacen las siguientes sugerencias:

- Que se negocie algún tipo de convenio o concierto de alojamiento entre la UCM y la Sorbona para el semestre académico en París.
- Un reparto de las becas más equitativo.
- Que sea posible realizar el TFM del Máster de Profesorado al final del primer año.
- Incorporar alguna asignatura, taller… de Introducción a la Investigación.

Los estudiantes de 2º año destacan los siguientes aspectos negativos:

- La coordinación a nivel administrativo con la Facultad de Educación.
- Problemas de información en la Sorbona sobre el proceso de inscripción, itinerarios, evaluación, fechas…

- La apertura, variedad y contenidos de las asignaturas impartidas, así como de los conocimientos adquiridos. - La actitud de los profesores, su implicación y ayuda, así como su calidad docente. - El uso constante del francés. - Las prácticas del profesorado. - La estancia de un semestre en París. Los estudiantes de 2º año destacan los siguientes aspectos positivos: - Asignaturas interesantes y variadas de lingüística, literatura y cultura. - Muy buenos profesores. - La variedad de optativas. - El curso en la Universidad Complutense de Madrid tuvo mucho más nivel tanto en organización como en calidad de las clases y de los profesores que el periodo en París.	- La ausencia de seguimiento por parte de la UCM del segundo año del Máster. - Los bloques de asignaturas en la Sorbona ("aires") impiden la elección de optativas. - Falta de coordinación entre la UCM y la Sorbona. Los estudiantes de 2º año hacen las siguientes sugerencias: - En el Doble Máster (MLFA-MFP) sería preferible hacer un solo TFM que pudiese agrupar todo. - Debería ampliarse la estancia en París.

5.3 Análisis de los resultados de la inserción laboral de los egresados y de su satisfacción con la formación recibida.

Esta Comisión de Calidad ha contado, para hacer el seguimiento de este apartado, con los resultados de la encuesta de satisfacción de los egresados del MLFA, curso 2018-2019, llevada a cabo por el Vicerrectorado de Calidad ("encuesta externa"). Esta encuesta ha sido respondida por 4 egresados de un grupo de 19 y su valoración del único ítem que se les pedía que considerasen, esto es su grado de satisfacción con la titulación, ha sido negativa, como prueba la media de 3,5 alcanzada.

Y ha contado también con las encuestas que el mismo Vicerrectorado ha hecho a egresados del curso 2017-2018 -tres respuestas de 14- que dan cuenta de su situación laboral:

- Su inserción laboral ha resultado alta, según muestra la tasa alcanzada del 66,7% (IUCM-31).
- Y la adecuación de esa inserción laboral a sus estudios ha resultado ser también alta, con una puntuación media de 8,33 (IUCM-31) en las encuestas.

Por otra parte, hemos contado también con tres encuestas a egresados del curso 2018-2019, realizadas por la propia Comisión de Calidad: "encuestas internas".

Con todos esos datos, hemos podido establecer las fortalezas y debilidades de este apartado.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
La calidad del profesorado. El haber viajado y estudiado en la Sorbona. La formación recibida, que se adapta a casi cualquier campo del mercado laboral.	Descontento (inespecífico) con la titulación. Peligro de generar falsas expectativas.

Moderada-buena inserción laboral con alta probabilidad de que se adecúe a la formación recibida.	

Uno de estos tres egresados se encuentra ahora acabando su TFM, y ninguno de los otros dos ha continuado estudios a nivel de doctorado o de posgrado.

5.4 Análisis de la calidad de los programas de movilidad.

El MLFA está estructurado en base a la movilidad, tanto de profesores como de alumnos, entre la UCM y Sorbonne Université:

El plan de estudios se estructura en dos primeros semestres, que son los que se realizarán en la UCM (60 ETCS), y tercer semestre que se cursará en Sorbonne Université (30 ECTS). Para poder realizar el tercer semestre en Sorbonne Université, el alumno deberá obtener en el primer curso una nota media de 6,5/10. De la misma forma, los estudiantes de Sorbonne Université que deseen cursar el MLFA tras su M1 deben tener un expediente con una nota media mínima de 13/20

El MLFA UCM-Sorbonne se rige por un convenio firmado el 30 de marzo de 2009 entre los rectores de las dos universidades implicadas, y renovado el 10 de julio de 2012 por un período de cinco años.

Existen programas de ayuda a la movilidad, convocados anualmente por el Ministerio de Educación y en la web del título, en el capítulo “Movilidad” se ofrecen una buena cantidad de referencias sobre diferentes posibilidades de alojamiento en París.

Respecto a la movilidad de los profesores, normalmente 4 profesores se desplazan durante el curso a Paris Sorbonne para impartir clases, mediante las becas Erasmus y la ayuda del Ministerio.

En cuanto a las diferentes conferencias impartidas por profesores externos a la UCM en esta institución, fueron las siguientes:

- Conferencias profesionales y de profesores de Sorbona:

- 24 de septiembre: INAUGURACIÓN DEL CURSO ACADÉMICO con una conferencia del Dr. Philippe Monneret de Sorbonne Université, La question de l'interprétation en linguistique.
- 19 de noviembre: conferencia de Léonor Imbert, “Le français comme un voyage vers l’autre: le théâtre interculturel, une ouverture dans une culture différente” -
- 21 de noviembre: conferencia de Claude Murcia, "Agnès Varda: exclusion, marginalité, altérité dans 'Sans toit ni loi' et 'Les Glaneurs et la Glaneuse'"

10 de febrero: conferencia de Kirill Illinsky, de Sorbonne Université, "L'exception champenoise"

- 2 de marzo: taller de Traducción a cargo de Malika Embarek, sobre "La oralidad a través de la traducción de La vérité sort de la bouche du cheval, de Meryem Alaoui (Gallimard, 2018).
- 16 de marzo: coloquio MLFA. ANULADO POR COVID-19.
- 20 de abril: conferencia de Anouch Bourmayan, de Sorbonne Université: "La didactique des langues au prisme des sciences cognitives". 18h00, aula A-331. ANULADA POR COVID-19.
- 23 de avril: conferencia de Clémentine Diemunsch, egresada del MLFA de Sorbonne Université: "Le Volontariat International en Administration, retour d'expérience de la direction d'une Alliance Française à Madagascar". On line.

- 6 de mayo: conferencia de Marcelo Rivollier, intérprete profesional y profesor de la Universidad Autónoma de Madrid: "Représentations de l'interprétation simultanée dans la littérature en espagnol". On line.

- Conferencias de profesores UCM en Sorbonne Université:

- 28 de noviembre de 2019: Sonia Gómez-Jordana, “Marqueurs d'oralité dans la diachronie du français”.
- 2 de diciembre de 2019: Pilar Andrade Boué, "Écocritique en France: l'imaginaire de la centrale nucléaire."

Las conferencias de María Luisa Guerrero y Laurence Rouanne, previstas para marzo y abril de 2020, tuvieron que ser anuladas por la situación sanitaria.

Las encuestas externas (Vicerrectorado de Calidad) presentan un ítem de "satisfacción con la movilidad" que ha sido bien valorado tanto por los estudiantes del MLFA con un 5,7 (IUCM-29) como por los estudiantes del Doble Máster, con un 7,3 (IUCM-29).

FORTALEZAS	DEBILIDADES
La movilidad en el MLFA es una de sus características más interesantes, tal como ponen de manifiesto su valoración en las encuestas de satisfacción y otros comentarios al respecto, en muchas de ellas.	Los estudiantes tienen a veces problemas para la obtención de becas y ayudas a la movilidad.

5.5 Análisis de la calidad de las prácticas externas.

El Plan de Estudios del MLFA concede una gran importancia a la realización, por parte de los alumnos, de prácticas externas en empresas, tal como pone de manifiesto el hecho de que se trata de una asignatura obligatoria de 12 créditos ECTS.

Dichas prácticas se efectuarán durante un período mínimo de dos meses en las distintas empresas o instituciones públicas (centros de enseñanza, colegios o asociaciones profesionales, empresas de referencia en el ámbito francés y francófono, etc.) con las se hayan firmado los acuerdos correspondientes.

La coordinación de las prácticas, además de contactar con las empresas, realiza un estrecho seguimiento del alumno y los tutores siguen el trabajo del becario que tiene que entregar un trabajo final de prácticas, evaluado en junio y/o septiembre.

Este año, por la situación excepcional provocada por el COVID-19, muchas de las prácticas de nuestros estudiantes han acabado de manera “no presencial”, tal como se expone en la “Adenda a la titulación” (*cfr. supra*):

> “ Dos de nuestros estudiantes aún no habían comenzado sus prácticas cuando se declaró el estado de alarma, por lo que se decidió entre la tutora de prácticas UCM y los dos estudiantes que llevarían a cabo sus prácticas con un curso intensivo de francés a través del campus virtual. Uno de los estudiantes ofreció un curso para los estudiantes del Grado en Lenguas Modernas y sus literaturas que necesitaban refuerzo; otro de los estudiantes ofreció un curso a los futuros becarios Erasmus.”

> “ Se nos indicó desde la Coordinación de prácticas de la Facultad que en su reunión del 30 de marzo de 2020, la CRUE aprobaba la posibilidad de que las prácticas externas que

hayan alcanzado el 50% de su actividad se compensen con "seminarios o actividades complementarias."

"Las prácticas terminaron de manera no presencial en la Consejería de Educación de la comunidad de Madrid, en el Instituto francés de Madrid y en la Embajada española de Rabat (MAEC)."

En las encuestas internas correspondientes al curso 2019-2020 las prácticas externas han sido bien valoradas con una media de 6,4 sobre 10.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Gran peso de las prácticas externas en la titulación. Necesidad de presentación de un trabajo final de prácticas. Satisfacción moderada con las prácticas por parte del alumnado.	Exigen un gran esfuerzo de coordinación. Este curso la situación sanitaria ha impedido el desarrollo habitual de las prácticas.

6. TRATAMIENTO DADO A LAS RECOMENDACIONES DE LOS INFORMES DE VERIFICACIÓN, SEGUIMIENTO Y RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN.

6.1 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el Informe de Evaluación de la Solicitud de Verificación del Título, realizado por la Agencia externa.

No procede.

6.2 Se han realizado las acciones necesarias para corregir las Advertencias y las Recomendaciones establecidas en el último Informe de Seguimiento del Título realizado por la Agencia externa.

No procede.

6.3 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el último Informe de Seguimiento del Título, realizado por la Oficina para la Calidad de la UCM, para la mejora del Título.

Cumple.

Esta Comisión de Calidad considera que se han realizado las siguientes recomendaciones del Vicerrectorado de Calidad como medidas de mejora a implantar en el Título a lo largo del curso 2019-2020 y que han si objeto de seguimiento (*cfr. supra* las síntesis de las reuniones del Consejo de Coordinación y de la Comisión de Calidad):

- Se ha dado visibilidad en la web del Título a:
  . Los CV abreviados del profesorado que imparte el título.
  . Las mejoras implantadas como consecuencia del despliegue del SGIC.
  . La información sobre los resultados de inserción laboral.
- Se ha actualizado la información sobre los resultados de los procesos de verificación y seguimiento.
- Se han descrito la estructura y características del profesorado.
- Se ha dado mayor visibilidad al Buzón de quejas y sugerencias, aunque, como se ha dicho, no es este el sistema preferido por los colectivos implicados en el Máster para hacer llegar sus quejas y sugerencias a las instancias competentes.

- Hemos añadido los indicadores del curso anterior para tener referencias de cambios y evoluciones.
- Estamos trabajando para conseguir un mejor seguimiento de los egresados del Máster, de momento los resultados obtenidos son escasos, tal como ponemos de manifiesto más adelante.
- Se ha actualizado la memoria de verificación en la página web del máster.

6.4 Se ha realizado el plan de mejora planteada en la última Memoria de Seguimiento a lo largo del curso a evaluar.

Cumple parcialmente, ya que en este se planteaban mejoras de carácter estructural que implicaban a instancias superiores.

6.5 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el Informe de la Renovación de la Acreditación del título, realizado por la Agencia externa para la mejora del Título.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Se han completado en la web los enlaces a los CV de algunos profesores. Se ha completado y actualizado la información de las guías docentes. Se buscan medios de financiación para la movilidad de profesores de la UCM a la Sorbona.	La recomendación de que haya personal de apoyo a los alumnos del MLFA en París compete a la Sorbona.

7. MODIFICACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

7.1 Naturaleza, características, análisis, justificación y comunicación del Procedimiento de modificación ordinario.

No procede.

7.2 Naturaleza, características, análisis, justificación y comunicación del Procedimiento de modificación abreviado.

No procede.

8. RELACIÓN Y ANÁLISIS DE LAS FORTALEZAS DEL TÍTULO.

Véase la tabla a continuación.

	FORTALEZAS	Análisis de la fortaleza*	Acciones para el mantenimiento de las fortalezas
Estructura y funcionamiento del SGIC	Se realiza el seguimiento del título, se detectan fallos o problemas, se atienden las recomendaciones.	Ver secciones 1.2 y 1.3	Continuar haciéndolo.
Organización y funcionamiento de los mecanismos de coordinación	Coordinación muy eficaz tanto horizontal como verticalmente. Intensa actividad. Reuniones del Consejo de Coordinación todos los meses.	Ver sección 2	Continuar esa labor.
Personal académico	Todos los profesores son doctores. Están satisfechos con su enseñanza en el Máster y muy implicados en ella. Son muy apreciados por los alumnos. Escasa participación en el Programa Docentia.	Ver sección 3	
Sistema de quejas y sugerencias	Se reciben muchas de ambos tipos a través de las encuestas internas y de la participación de los alumnos en las reuniones de la Comisión de calidad.	Ver sección 4	Seguir invitando a los alumnos a participar en las encuestas y acudir a las reuniones.
Indicadores de resultados	Buenas tasas de rendimiento, éxito y demanda.	Ver sección 5.1	
Satisfacción de los diferentes colectivos	Globalmente positiva.	Ver sección 5.2	
Inserción laboral	Pocos datos, moderadamente positiva.	Ver sección 5.3	
Programas de movilidad	Una de las mayores fortalezas del Máster	Ver sección 5.4	

Prácticas externas	Actividad que ha habido que modificar a causa del COVID-19	Ver sección 5.5	
Informes de verificación, Seguimiento y Renovación de la Acreditación	Globalmente positivos. Se han seguido sus recomendaciones	Ver sección 6	Continuar en esa línea.

9. RELACIÓN DE LOS PUNTOS DÉBILES DEL TÍTULO Y PROPUESTA DE MEJORA

9.1 Relación de los puntos débiles o problemas encontrados en el proceso de implantación del título, elementos del sistema de información del SGIC que ha permitido su identificación y análisis de las causas.

El Máster funciona adecuadamente y son más sus fortalezas que las debilidades. No obstante la Comisión de Calidad ha realizado un seguimiento pormenorizado de su desarrollo durante el curso 2019-2020 y ha creído detectar algunos problemas o disfunciones que habría que corregir:

- La implantación del Doble Máster, con la circunstancia de que las clases se imparten conjuntamente a alumnos del MLFA y del Doble máster MLFA-MFP en la Facultad de Filología y que los alumnos del Doble Máster acuden igualmente a clases en la Facultad de Educación, parece haber dificultado la gestión administrativa y confundido a los alumnos, que se quejan de falta de coordinación, no tanto en la Facultad de Filología como en la de Educación.
- La escasa participación del profesorado en el Programa Docentia, mucho menor que la del curso anterior.
- La baja matrícula en el MLFA, frente al Doble Máster.
- El sistema de encuestas, sobre todo las externas, no permite saber si la población encuestada es la del Doble Máster, la del MLFA o una mezcla de ambas.
- La movilidad es uno de los aspectos más atractivos del MLFA, pero también genera problemas de financiación y los alumnos se quejan de falta de información y apoyo al llegar a la Sorbona.
- Seguir realizando el seguimiento de los egresados del MLFA, ya que por el momento las encuestas realizadas son muy pocas.

. ***9.2 Propuesta del nuevo Plan de acciones y medidas de mejora a desarrollar***

- Seguir trabajando en la implantación del Doble Máster y en su coordinación con el MLFA.
- Recuperar la participación del profesorado en el Programa Docentia.
- Habría que hacer encuestas separadas si queremos encontrar soluciones eficaces.
- Hacer un seguimiento de la matrícula en el MLFA para ver si es una situación puntual o si se confirma la tendencia.
- Insistir en la información del alumnado sobre becas y ayudas que hagan menos gravosa su estancia en París.
- Seguir trabajando en el seguimiento de los egresados del MLFA.

PLAN DE MEJORA	Puntos débiles	Causas	Acciones de mejora	Indicador de resultados	Responsable de su ejecución	Fecha de realización	Realizado/ En proceso/ No realizado
Estructura y funcionamiento del SGIC							
Organización y funcionamiento de los mecanismos de coordinación							
Personal Académico	Poca participación en el Programa Docentia	Habría que realizar un seguimiento	A la espera de resultados				
Sistema de quejas y sugerencias	Escasa utilización del buzón.						
Indicadores de resultados	Indicadores satisfactorios, pero matrícula muy baja en el MLFA	Habría que realizar un seguimiento	A la espera de resultados				
Satisfacción de los diferentes colectivos	El sistema de encuestas es mejorable.	Resultados que no reflejan la especificidad de la Titulación	Ver el modo de diferenciar las encuestas.				

Inserción laboral	Muy pocas encuestas. Los egresados descontentos con la titulación		Fomentar la participación en las encuestas.				
Programas de movilidad	Poca financiación.		Mayor publicidad de becas y ayudas				
Prácticas externas							
Informes de verificación, seguimiento y renovación de la acreditación							

MEMORIA APROBADA POR LA COMISIÓN DE CALIDAD DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA EL 11 DE DICIEMBRE DE 2020.